

الباب الثاني

الإطار النظري

الفصل الأول: كتاب تعليم اللغة

قصد الباحث أن كتاب تعليم اللغة العربية في هذا البحث هو كتاب " Aku Cinta "

"Bahasa Arab". وتأتي مواد التعليم لتكمل عناصر التعلم الثلاثة، كما يتبين من الشكل

التالي:^(١)

جدول ١، ٤ عناصر التعلم



(١) عبد الرحمن إبراهيم الفوزان، إضاءات للمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين لها، الرياض، ط ١، ١٤٣٢هـ -

أ. أهمية الكتاب في العملية التعليمية

يعد الكتاب مكوناً مهماً للتعليم حيث توجد مواد على شكل رسوم توضيحية نصية

أو صور تعد مصدراً للمعلمين والطلاب في تعلم الدرس وتحقيق الأهداف المخطط لها.^(٢)

حيث تم ترتيب المادة الموجودة في الكتاب بشكل منهجي بحيث يسهل على الطلاب فهم

المادة ككل ومتكاملة.^(٣)

كما هو مذكور في لائحة وزير التعليم والثقافة في جمهورية إندونيسيا رقم ٨ لعام

٢٠١٦ المادة ١، وهي: "الكتب المدرسية هي المصدر الرئيسي للتعلم لتحقيق الكفاءات

الأساسية والكفاءات الأساسية وتعلن وزارة التعليم والثقافة أنها مجدية للاستخدام في

الوحدات التعليمية.^(٤)

(٢) محمد ساييلار رشاد، "تحليل الكتب المدرسية العربية لطلاب الصف الثامن / طلاب المدارس الإعدادية

من منظور النوع الاجتماعي"، جالي: مجلة اللغويات التطبيقية والتربية الإسلامية المجلد ٢، العدد ٢ (سبتمبر

٢٠١٨): ص. ٣٨٠

(٣) عفيفة وجدان أزهرى، "تحليل الكتب المدرسية العربية للصف السادس في المدرسة الابتدائية التي نشرتها

توها بوترا"، السنة: مجلة بحوث اللغة العربية وآدابها وثقافتها، المجلد ١، العدد ٢ (أكتوبر ٢٠١٨): ص. ١٢٥

(٤) نظام وزير التعليم والثقافة رقم ٨ لسنة ٢٠١٦ بشأن الكتب التي تستعملها الوحدات التعليمية، ٢٠١٥، ص ٢

بالإضافة إلى ذلك، هناك خصائص في الكتاب المدرسي كما ذكر **مصلح**، وهي

كما يلي: (١) مرتبة وفقا للمنهج المعمول به، (٢) أهداف معينة هي التركيز الرئيسي، (٣)

هناك عرض تقديمي لدرس معين، (٤) تصبح أنشطة تعلم الطلاب هي الاتجاه الرئيسي، (٥)

يمكن استخدامها كمدرس كدليل في أنشطة التعلم، (٦) عرض الكتب وفقا لمستوى قدرة

الطالب. (٥)

وفقا ل Lange، فإن الكتاب المدرسي هو كتاب قياسي لمجال معين يتكون من

كتب رئيسية وتكميلية. وفي الوقت نفسه، وفقا لباكنغهام، فإن الكتب المدرسية هي كل ما

يتم استخدامه في كل مستوى من مستويات التعليم لدعم إدارة نشاط التعلم. (٦)

يعتقد Sitepu أيضا أن الكتب المدرسية تعمل كدليل للمعلمين والطلاب في

أنشطة التدريس والتعلم في مجالات معينة. (٧)

(٥) **مصلح**، كتابة الكتب النصية: أساسيات فهم الكتب المدرسية وكتابتها واستخدامها (سليمان: -AR

RUZZ Media، ٢٠١٠)، ص. ٦١

(٦) سوزانتي، "دراسة تحليل المواد التعليمية" كتاب مدرسي " في المواد العربية في المدرسة الابتدائية الثانوية"،

ص. ٢٠٧.

(٧) Sitepu، "كتابة الكتب المدرسية"، (باندونغ: PT Remaja Rosdakarya، ٢٠١٥)، ص. ٢١

إن وجود الكتب المدرسية كما أوضحها الغالي وعبد الله، هو إثارة التواصل بين

المعلمين والطلاب وخلق نشاط تعليمي حتى يتمكن من تحقيق الأهداف المرجوة.^٨

فعملية التدريس أياً كان نوعها أو نمطها أو مادتها ومحتواها تعتمد اعتماداً كبيراً على

الكتاب المدرسي، فهو يمثل بالنسبة للمتعلم أساساً باقياً لعملية تعلم منظمة، وأساساً دائماً

لتعزيز هذه العملية، ومرافقاً لا يغيب للاطلاع السابق والمراجعة للتالية. وتعتبر نوعية الكتاب

وجودته من أهم الأمور التي تشغل بال المهتمين بالمحتوى والمادة التعليمية وطريقة

التدريس.^(٩)

وفي الحالات التي لا يتوافر فيها المعلم المؤهل، تزداد أهمية الكتاب في سد هذا

النقص. والكتاب في حالتنا هذه ليس مجرد وسيلة معينة على التدريس فقط، وإنما صلب

التدريس وأساسه لأنه هو الذي يحدد للتلميذ ما يدرسه من موضوعات بينه وبين نفسه إلى

أن يصل منها إلى ما يريد.^(١٠)

(٨) الغالي وعبد الحميد عبد الله، كتاب **التعاليم العربية**، بادانج: أكاديميا، ٢٠١٢م، ص. ١٠

(٩) المرجع السابق، ص ٣٩، (بتصرف)

(١٠) انظر: أبو الفتوح رضوان ٢، ٧٣ (بتصرف)

ب. الحاجة إلى إعداد مواد لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

يحتاج إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها إلى وقت طويل، وإلى مسح شامل لما هو موجود فعلا ولأنماط وأنواع التدريبات، ولضبط تام للمفردات وللتراكيب، ولدرجة من التدرج ملائمة.

ويضاف إلى ذلك، أنه ليس باستطاعة كل معلم أن يقوم بمثل هذا النوع من الإعداد، فيعد هذه المواد لا بد أن يكون خبيراً في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، بل خبيراً في إعداد مواد تعليم اللغة.^(١١)

وقال إسكندر ودادانغ سونيندار، هناك أربعة أشياء على الأقل يجب مراعاتها عند وضع الكتب المدرسية، وهي: أولاً، يجب أن تكون المواد التعليمية متوافقة مع المناهج الدراسية حتى يتمكنوا من دعم تحقيق الأهداف. ثانياً، يجب أن تكون المادة مناسبة لمستوى تعليم الطلاب وتطورهم. ثالثاً، يجب ترتيب المواد بشكل منهجي ومستمر. رابعاً،

(١١) عبد الرحمن إبراهيم الفوزان، إضاءات للمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين لها، الرياض، ط ١، ١٤٣٢ هـ -

يجب أن يتضمن الموضوع أشياء واقعية، ولها أهداف يجب تحقيقها، وذات معنى مرتبط بحياة الطلاب، وجيدة من حيث الوظيفة^{١٢}.

وبالإضافة إلى ذلك، يمكن تفعيل الكتب الدراسية العربية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في دعم تصميمات تعلم اللغة العربية التواصلية، مثل اللغة الصوتية. يمكن تحقيق الأهداف التواصلية على أفضل وجه إذا كنت تهتم باستخدام اللغة. يرى ممارسو تعلم اللغة العربية التواصلية أهمية استخدام المواد التعليمية للتأثير على جودة التفاعل التواصلية. وبالتالي، فإن اللغة العربية لها دور مهم في الجهود المبذولة لتحسيس الطلاب على التواصل^{١٣}.

الأمر المهم التي يجب مراعاتها في تحديد الكتب الدراسية العربية لغير الناطقين بها هي كما يلي^{١٤}:

١. الجوانب الاجتماعية – الثقافية

٢. جوانب علم نفس الطالب

(12) Iskandar Wassid dan Dadang Sunendar, *Strategi Pembelajaran Bahasa*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2008), hal. 126

(13) Zulhanan, *Model Pembelajaran Bahasa Aran Komunikatif*, Jurnal Al-Bayan: Jurusan Pendidikan Bahasa Arab 6, No. 2, (2017), hal. 34-45.

(١٤) موفيق عبد الله القصيري، اشتراط مقترحة لإعداد الكتاب التعليمي اللغة العربية، كوالا لومبور: الجامعة

٣. الجوانب اللغوية

ج. صعوبة إعداد كتاب تعليم اللغة

وبإيجاز يمكن بيان وجه صعوبة إعداد كتاب تعليم اللغة بالنقاط التالية:^(١٥)

١. يحتاج إلى متخصص دقيق.
٢. يحتاج إلى ضبط مفردات، وتراكيب، ونصوص، وثقافة.
٣. يحتاج إلى إخراج خاص، وهو مكلف وقتاً ومالاً.
٤. يحتاج إلى معينات ومصاحبات متعددة ومكلفة.
٥. يحتاج إلى وقت طويل لتشعب لوازمه.
٦. يحتاج إلى مراعاة التدرج أكثر من غيره.
٧. يحتاج أحياناً إلى دراسات تقابلية وتحليل الأخطاء.
٨. يتم تعليم المهارات والعناصر من البداية.

(١٥) عبد الرحمن إبراهيم الفوزان، إضاءات للمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين لها، الرياض، ط ١، ١٤٣٢ هـ -
٢٠١١ م، ص ٤١، (بتصرف)

٩. نقل الاستفادة من النصوص الأصلية ولاسيما في البداية، وليست النصوص صالحة

له في النهاية.

د. سبب ندرة المختصين في ميدان التعليم

وأما عن سبب ندرة المختصين في ميدان تعليم اللغة العربية فيمكن إيجازه بالنقاط

التالية: (١٦)

١. علم اللغة التطبيقي بثوبه الحالي شبه جديد.
٢. ضعف الاهتمام بتعليم اللغة العربية مقارنة بغيرها من اللغات.
٣. مراكز تأهيل المعلمين وتدريبهم قليلة.
٤. بُعد كثير من المسؤولين في المراكز والمعاهد عن هذا الفن.
٥. عدد المعلمين المؤهلين ممن في ميدان التعليم قليلة.

وأما الأمر الذي يتصل بالمواد التعليمية عند تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها،

أمران هما:

٦. إما أن يختار المعلم من المواد التعليمية والكتب المطروحة في ميدان التعليم،

٧. وإما أن يقوم بإعداد مواد جديدة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. (١٧)

هـ. سمات بعض الكتب التي ألفت خارج الدول العربية

إن في تأليف الكتب سماته، ومن سمات بعض الكتب التي ألفت خارج الدول

العربية هي:



١. استخدام اللغة الوسيطة

٢. الكتابة بالحروف اللاتينية أحيانا

٣. العناية بالعامية أحيانا

٤. ضعف الجانب الاتصالي

٥. الحس اللغوي الأجنبي

٦. كثرة الأخطاء اللغوية

٧. تشويه الثقافة الإسلامية وعزلها عن اللغة

(١٧) د. محمود الناقية، ود. رشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى

٨. لا تقدم اللغة من البداية إلى الإجازة. (١٨)

و. سمات بعض الكتب التي ألفت داخل الدول الإسلامية والعربية

وكذا في تأليف الكتب التي ألفت داخل الدول الإسلامية والعربية له سماته، وهي:

١. أغلبها تقليدية

٢. التركيز على الجانب الديني دون مراعاة اللغة أو إهمال الجانب الديني

٣. متأثر بتعليم العربية لأهلها إلى حد كبير

٤. بلا وسائل في أغلبها

الفصل الثاني: لغة الكتاب

إن الأصل في لغة الكتاب أن تكون فصيحة وصحيحة؛ ولذا ينبغي أن يلتزم المؤلف

بقواعد النحو والصرف والإملاء وسلامة الصياغة اللغوية. والطريق الصحيح لتعليم اللغة العربية

هو تعليم الفصحى فحسب. (١٩)

(١٨) عبد الرحمن إبراهيم الفوزان، إضاءات للمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين لها، الرياض، ط ١، ١٤٣٢ هـ -

٢٠١١ م، ص ٤٢ - ٤٣

(١٩) المرجع السابق، ص ٤٣ - ٤٤، (بتصرف)

ويبيدي الدكتور محمد عمايرة استغرابه من خلو بعض كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من القرآن الكريم، فيقول: "وليس من المنهجية العلمية كذلك أن يتقلص الحجم المخصص للقرآن الكريم إلى حد الاختفاء شبه الكامل من أحد المناهج، ولا يصعب أن تجد الخلفية التي يستند إليها أهل ذلك التوجه، فهي منطلقة من أن القرآن الكريم يعود إلى عربية قديمة، يشيرون إليه بعنوان classical Arabic وهي عن العربية المعاصرة modern Arabic، وهذا التوجه يستند إلى قياس غير دقيق على لغات أخرى كاللاتينية واليونانية. فالعربية القرآنية في قطاع كبير منها معاصرة، لأن الناس يتشربونها من خلال استماعهم وقراءتهم لها، ومن خلال موقعها في قرار وجدان الناطقين بها من المسلمين".^(٢٠)

الفصل الثالث: ضبط كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

إن ضبط كتب تعليم اللغة العربية أمر مهم، ولاسيما في ضبط كتب تعليم اللغة العربية

لغير الناطقين بها. ويمتاز النظام الكتابي للعربية بميزات، منها:^(٢١)

(٢٠) د. أحمد عمايرة، الثقافة الإسلامية في كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الدراسات الإسلامية

الشتاء، ١٤١١هـ، ص ١ - ٣١

(٢١) عبد الرحمن إبراهيم الفوزان، إضاءات للمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين لها، الرياض، ط ١، ١٤٣٢هـ -

٢٠١١م، ص ٤٥

أ. موافقته للنطق

ب. تنقسم أصوات العربية من الرسم إلى قسمين:

١. حركات: فتحةَ، كسرةٍ، ضمةٌ، الكسرةُ

٢. حروف: بقية أصوات العربية

ج. جعل العرب رزما لكلا النوعين، ولكن رمز الحركات جعلوه تابعا للحروف؛ فوقها أو تحتها.

وإن في ضبط كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها اتجاهات، هي:

د. الضبط التام للمادة اللغوية.

هـ. ترك الضبط تماما.

و. الضبط الجزئي، ويسميه بعضهم الوظيفي.

الفصل الرابع: استخدام اللغة الوسيطة في تعليم اللغة العربية

استخدام اللغة الوسيطة هي استخدام لغة أخرى غير الهدف وسيلة لتعليم اللغة الهدف

(اللغة العربية). وقد تكون هذه اللغة الوسيطة اللغة الأم للدارسين، وقد تكون لغة مشتركة

يفهمها الدارسون، واللغة الوسيطة يسميها بعضهم "الترجمة"، ويفترض استخدامها أنها ستفيد الدارسين في تعلم اللغة الهدف.

واللغة الوسيطة قد تستخدم في كتب تعليم اللغة لغير أهلها، وقد يستخدمها المعلمون

في الفصول لتعليم اللغة لغير أهلها. (٢٢)

أ. مجالات استخدام اللغة الوسيطة

إن في استخدام اللغة الوسيطة مجالات، وتلك المجالات هي:

١. ترجمة مفردات الكتاب.

٢. ترجمة التراكيب اللغوية (الجملة).

٣. ترجمة كامل نصوص الكتاب.

٤. إعطاء التعليمات لنصوص الكتاب وتدريباته.

٥. استخدامها المدرس في الفصل، وإن لم تكن مثبتة في الكتاب. (٢٣)

(٢٢) عبد الرحمن إبراهيم الفوزان، إضاءات للمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين لها، الرياض، ط ١، ١٤٣٢ هـ -

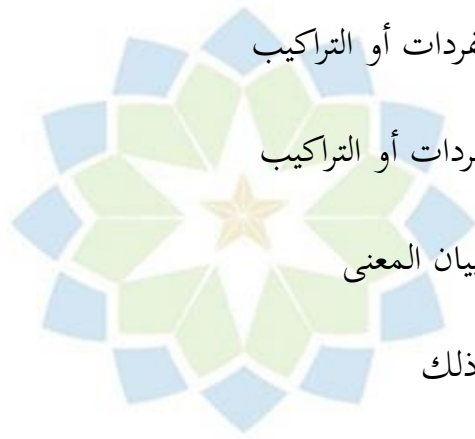
٢٠١١ م، ص ٤٩

(٢٣) المرجع السابق، ص ٤٩، (بتصرف)

ب. مبررات مستخدمي اللغة الوسيطة

إن في استخدام اللغة الوسيطة أسباب، ومن الأسباب التي تحمل المعلمون إلى

استخدام اللغة الوسيطة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها هي:



١. لتوضيح معنى المفردات أو التراكيب

٢. لتقريب معنى المفردات أو التراكيب

٣. لتوفير الوقت في بيان المعنى

٤. لتوفير الجهد في ذلك

٥. لتسهيل تعلم اللغة وتعليمها

٦. لإراحة التلاميذ من بذل الجهد في التعلم

٧. لإراحة المعلم من بذل الجهد في التعليم^(٢٤)

(٢٤) عبد الرحمن إبراهيم الفوزان، إضاءات للمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين لها، الرياض، ط ١، ١٤٣٢ هـ -

ج. مبررات مانعي استخدام اللغة الوسيطة

ومن الأسباب التي تحمل المعلمون على تجنب استخدام اللغة الوسيطة في تعليم

اللغة العربية لغير الناطقين بها هي:

١. لتثبيت العربية في ذهن المتعلمين
٢. لصلاحيه الكتاب لمختلف اللغات والجنسيات
٣. لتدريب المتعلمين على بذل الجهد في اللغة الهدف
٤. لتدريب المتعلمين على التفكير باللغة الهدف
٥. استخدامها يفقد تركيز المتعلمين على اللغة الهدف
٦. استخدامها يؤخر التعليم
٧. الآثار السلبية الناتجة عن استخدامها

الفصل الخامس: الثقافة في كتب تعليم اللغة

إن اللغة هي وعاء الثقافة. والثقافة العربية بعد نزول القرآن الكريم بلغة العرب صارت

إسلامية، وأصبحت اللغة العربية لغة تعبدية يفرضها الدين الإسلامي أينما الحل.

وإن كتاب تعليم اللغة لابد أن يحقق أكبر قدر من حاجات المتعلمين الذين يستخدمون هذه الكتب على اكتساب المهارات اللغوية المنشودة، وعلى معرفة الجوانب اللغوية التي يريدون الإلمام بها، وعلى فهم الثقافة التي يتعلمون لغتها.

الفصل السادس: مراحل إعداد الكتاب

إن في إعداد كتاب تعليم اللغة العربية مراحل، ومن تلك المراحل هي:



أ. المرحلة التحضيرية

ب. مرحلة تخطيط خريطة العمل

ج. مرحلة جمع النصوص الخاصة وأنماط التدريبات

د. مرحلة تعبئة خريطة العمل الأولية

هـ. مرحلة الكتابة الفعلية

و. مرحلة المراجعة الشاملة

ز. مرحلة طباعة الكتاب

ح. مرحلة تجريب الكتاب

ط. مرحلة تعديله بعد التجريب

ي. مرحلة تطوير الكتاب، وهي مستمرة كلما اقتضت الحال. (٢٥)

الفصل السابع: سمات الكتاب الجيد

إن للكتاب الجيد سمات، وهي كالتالي:

- أ. إخراج الكتاب مناسب ومشجع على استخدامه
- ب. المادة العلمية تناسب سن المتعلمين
- ج. لغة الكتاب العربية الفصحى الصحيحة
- د. صور الكتاب مناسبة لما وضعت له
- هـ. يبنى الكتاب لمبدأ التدرج والالتزام به في شتى أجزائه ونصوصه وتدريباته
- و. يعالج الكتاب العنصرة والمهارات اللغوية بصورة متكاملة
- ز. عدد التدريبات في الكتاب مناسب
- ح. نصوصه متنوعة: حوارية، وقرائية، . . .

وزيادة على ذلك، أن من سمات الكتاب الجيد يجب أن تتضمن من المواد التي تدعم المهارات اللغوية الأربع، وهي مهارة التحدث و مهارة الاستماع و مهارة القراءة و مهارة الكتابة^{٢٦}. لأن دروس اللغة العربية هي أحد الدروس الموجهة لتشجيع وتوجيه وتطوير وتعزيز قدرات الطلاب في اللغة العربية إما بشكل نشاط وإما بشكل غير نشاط.

الفصل الثامن: تحليل المحتوى

في القاموس الكبير الإندونيسي (KBBI)، التحليل هو تحليل موضوع أو أجزائه المختلفة ودراسة الجزء نفسه والعلاقة بين الأجزاء للحصول على فهم وفهم صحيح للمعنى العام^{٢٧}.

وفقاً لبيرلسون^{٢٨}، "يعد تحليل المحتوى طريقة بحث لدراسة وتحليل التواصل بشكل

منهجي وموضوعي وقوي على الرسائل المرئية. وفي الوقت نفسه." ووفقاً لبود^{٢٩}، "يعد تحليل

(26) Sambodo Ardi Widodo, "Model-model Pembelajaran Bahasa Arab", *Al-Arabiyah Jurnal PBA* 2 (2006), hal. 1-14

(27) Kamus Besar Bahasa Indonesia Daring mengacu pada KBBI Daring Edisi III, <http://kbbi.web.id/analisis>

(28) Andi Prastowo, *Memahami Metode-Metode Penelitian*, (Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2016), hal. 79

(29) Rachmat Kriyantono, *Teknik Praktis Riset Komunikasi*, (Jakarta: Kencana Prenada Media Grup, 2010), hal. 232-233

المحتوى تقنية منهجية لتحليل محتوى الرسائل ومعالجة الرسائل أو يمكن استنتاجها كأداة لمراقبة وتحليل محتوى الاتصال المفتوح من التواصل المحدد".

لذا فإن تحليل المحتوى (تحليل المحتوى) هو بحث يناقش شيئاً ما بعمق حول

رسالة معلومات مرئية (مكتوبة ومطبوعة).

الفصل التاسع: الغرض من تحليل المحتوى وفائدته

فالغرض من تحليل المحتوى هو^{٣٠}:

أ. وصف خصائص الرسالة

ب. استنتاجات حول سبب الرسالة

الفصل العاشر: مزايا وعيوب تحليل المحتوى

أما المزايا، تتمثل إحدى المزايا الرئيسية لطريقة البحث هذه في أن البشر لا

يستخدمونها لموضوعات البحث ، لذلك فهي تجعل هذا البحث أسهل نسبياً لأنه لا يوجد

رد فعل من السكان أو العينة المدروسة. ميزة أخرى لهذا البحث هي أن الأدبيات لتجميع نتائج البحث متاحة بسهولة لأنها متوفرة في المكتبات والوثائق الأخرى^{٣١}.

وأما عيب هذا التحليل في قدرة الكائن قيد الدراسة لأنه يفحص فقط الرسائل المرئية، ويمكن لشيء مخفي في الرسالة الهروب من تحليل المحتوى.

الفصل الحادي عشر: مفهوم التواصلية

أما التواصلية: من توأصلاً أي متصل بالشيء وهو ضد تصارماً، وتصارم بمعنى

تقطع.^(٣٢) وأصل التواصلية من توأصل، مصدر تَوَاصَلَ، وفعل وَصَلَ. ومنه

وصَلَ/وَصَلَ إلى يَصِل، صِل، صِلَةٌ ووُصُولاً، فهو واصل، والمفعول مَوْصُول، وصَلَ الخبرُ

فلاناً/وَصَلَ الخبرُ إلى فلان: بَلَّغَهُ.^(٣٣)

(31) Kelebihan dan kekurangan analisis isi, diakses 7 Oktober 2023,

<http://nyakla.blogspot.com/2012/12/analisis-isi>

(٣٢) جمهورية مصر العربية. المعجم الوسيط، مصر: مكتبة الشروق الدولية، ط٤، ١٤٢٥ هـ ٢٠٠٤ م، مادة [و ص

ل] ومادة [ص ر م]

(٣٣) تعريف و شرح و معنى تواصلية بالعربي في معاجم اللغة العربية معجم المعاني الجامع، المعجم الوسيط، اللغة العربية المعاصر، الرائد، لسان العرب، القاموس المحيط - معجم عربي عربي صفحة ١، (almany.com)، وتم

تنزيله في ١ يولي ٢٠٢٣

والتواصلية: من تواصل، يتواصل، تواسلا، فهو متواصل. مثل تواصل الشخصان

وغيرهما: اجتماعا وانفقا.^{٣٤}

وأما الكفاءة التواصلية التي قصدها الباحث هي، أن الكتاب المدرسي " Aku

"Cinta Bahasa Arab" الذي يدرس في المرحلة الابتدائية هل موافق بإيجاد التلاميذ لمهارة

الكلام المناسبة في سنهم.

الفصل الثاني عشر: تقييم أهلية الكتب المدرسية على أساس معايير التعليم الوطنية

(BSNP)

الوكالة الوطنية لمعايير التعليم هي مؤسسة مستقلة ومهنية ومستقلة تمثل مهمتها

في تطوير ومراقبة تنفيذ وتقييم تنفيذ معايير التعليم الوطنية. ويرأس الحزب رئيس وأمين يرأسه

الأعضاء ومنهم بأغلبية الأصوات^{٣٥}.

ومن واجب الوكالة الوطنية لمعايير التعليم على وضع معايير وطنية للتعليم، وإجراء

امتحانات وطنية، وتقديم توصيات إلى الحكومة والحكومات المحلية في مجال ضمان

(٣٤) أحمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة، عالم الكتب، ٢٠٠٨ م، مادة وصل، ص ٢٤٤٩
(35) Faridah Alawiyah, *Standar Nasional Pendidikan Dasar dan Menengah*, Edukasi, (Juni,2017), 81.

جودة التعليم ومراقبته، وتقييم جدوى المحتوى اللغوي، والعرض، والرسوم البيانية للكتب المدرسية^{٣٦}.

ويمكن توضيح تقييم جدوى الكتب المدرسية على النحو التالي:

أ. أهلية محتوى المواد على أساس معايير التعليم الوطنية (BSNP)

ولجدوى المحتوى في الكتاب المدرسي ثلاثة مؤشرات تحتاج إلى النظر فيها، وهي مدى ملاءمة المادة لمعايير الكفاءة والكفاءات الأساسية الواردة في منهج المادة المعنية، ودقة المادة، ومواد دعم التعلم. سيتم وصف النقاط الثلاث على النحو التالي^{٣٧}:

١. أن يوافق وصف المواد مع KI و KD

يتم توجيه مؤشر مطابقة المواد هذا مع KI و KD إلى ما يلي:

(١) اكتمال المواد

(٢) اتساع نطاق المواد

(٣) عمق المادة

٢. دقة المواد

(٣٦) المرجع السابق، ص ٨١

(37) Masnur Muslich, *Text Book Writing Dasar-dasar Pemahaman, Penulisan, dan Pemakaian Buku Teks*, hal. 292.

الدقة هي السعر المطلق الذي تتمتع به الكتب المدرسية. يجب تسليم المواد بشكل مناسب حتى لا تكون هناك مفاهيم خاطئة وأخطاء في الفهم. يمكن استخدام الدقة كأساس للطلاب في بناء إطار التفكير^{٣٨}.

يتم توجيه مؤشرات دقة المواد إلى عدة أهداف، وهي^{٣٩}:



(١) دقة المفاهيم والتعاريف

(٢) دقة أساس المبدأ

(٣) دقة طريقة التعليم

(٤) دقة الأمثلة والصور

(٥) دقة الأسئلة

٣. تطوير المواد التعليمية

يتم توجيه مؤشرات مواد دعم التعلم إلى ما يلي^{٤٠}:

(١) أن توافق مع تطور العلم والتكنولوجيا

(٢) حداثة الميزات والأمثلة والمراجع

(38) Harjanto, *Perencanaan Pengajaran* (Jakarta: Rineka Cipta, 2005), hal. 220.

(39) Masnur Muslich, *Text Book Writing Dasar-dasar Pemahaman, Penulisan, dan Pemakaian Buku Teks*, hal. 293.

(٤٠) المرجع السابق

٣) المنطق

٤) حل المشكلات

٥) الترابط بين المفاهيم

٦) التواصل (الكتابة والتحدث)

٧) جاذبية المواد

٨) شجع على العثور على مزيد من المعلومات

ب. تقييم أهلية العرض التقديمي بناء على أساس معايير التعليم الوطنية (BSNP)

يمكن تفسير عرض الكتاب المدرسي على أنه العملية أو الطريقة أو الفعل أو العرض

أو إعداد العرض أو كيفية تسليم الكتاب المدرسي وفقا لإرشادات أو قواعد محددة مسبقا^{٤١}.

من حيث جدوى تقديم الكتب المدرسية ، هناك ثلاثة مؤشرات يجب مراعاتها ،

وهي تقنية العرض ، وعرض التعلم ، واكتمال العرض. سيتم وصف المؤشرات الثلاثة على

النحو التالي^{٤٢}:

(١) تقنيات التقديم

(41) Emi Rismawati, "Kelayakan Penyajian Buku Teks Mahir Berbahasa Indonesia Kelas VII SMP Kurikulum 2013," (Oktober, 2015), 4.

(42) Masnur Muslich, *Text Book Writing Dasar-dasar Pemahaman, Penulisan, dan Pemakaian Buku Teks*, hal. 297.

٢) عرض التعلم

٣) اكتمال العرض التقديمي

ج. تقييم الأهلية اللغوية على أساس معايير التعليم الوطنية (BSNP)

تحتوي الجدوى اللغوية على ثلاثة مؤشرات يجب مراعاتها، وهي مدى ملاءمة اللغة

لمستوى فهم الطلاب، واستخدام اللغة التواصلية، واستخدام اللغة لتلبية متطلبات تماسك وتكامل تدفقات التفكير^{٤٣}.

الفصل الثالث عشر: المنهج التعليمي لعام ٢٠١٣

إن في عملية التعليم بدولة إندونيسيا مناهج، ومنها المنهج التعليمي لعام ٢٠١٣،

وسيتبين ذلك المنهج التعليمي نحو البيان التالي:

أ. مفهوم المنهج التعليمي

لغة: المنهج بمعنى الطريق الواضح، وجمعه المناهج. ويسمى بالبرنامج، والورقة، وفهرسات المكتبات. ويسمى بالبرنامج لأنه في الأصل الورقة الجامعة للحساب، ونشرة تعرّف وقائع الحفلات، أو شروط المبارات، وخطة يخطتها المرء لعمل يريده، وعريتها منهج. (٤٤)

والتعليمي من التعليم (ع ل م) مصدر علّم، ومنه التعليم الرسمي، والتعليم الابتدائي: هو الذي يُعنى بتزويد الطالبين بالمبادئ العلمية الأولى. (٤٥)

اصطلاحاً: أن المنهج التعليمي هو "التصور الذي يضعه الباحث أو الدارس من أجل تحقيق التغيرات والأهداف مستقبلاً". (٤٦)

(٤٤) الرائد، معجم لغوي عصري، بيروت-لبنان: دار العلم للملايين، ط ٧، ١٩٩٢م، مادة [ب ر م] ومادة [ن ه

ج] ص ١٧١

(٤٥) المرجع السابق، مادة [تعلم] ص ٢٢٣

(٤٦) نجو بدر خضر، أثر برنامج قائم على بعض الأنشطة العلمية في تنمية مهارات التفكير الإبداعي لدى

طفل الروضة "دراسة تجريبية على عينة من أطفال الروضة من عمر ٥-٦ سنوات في مدينة دمشق"، رسالة

مقدمة إلى جامعة دمشق، منشورة في مجلة جامعة دمشق، المجلد ٢٧، ٢٠١١م، ص ٤٨٧

والخلاصة، أن المنهج التعليمي هو الطريق الواضح والتصور الذي يضعه الباحثون
التهخصصون أو الحكومة من أجل تحقيق التغيرات والأهداف مستقبلا في المدارس
التعليمية.

ب. أهمية المنهج التعليمي

وتمثلت أهمية المنهج التعليمي على نحو التالي: (٤٧)

١. إعداد خريجين أكفاء قادرين على المساهمة بفعالية في صنع مستقبل وطنهم وأمتهم.
٢. تعزيز القدرة على توظيف المعارف المكتسبة باللغة العربية في التطوير المستمر
لمهارات التواصل.
٣. تقديم تعليم يتسم بالجودة العالية في مجال تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

ج. المنهج التعليمي لعام ٢٠١٣

(٤٧) حوار صحفي، برنامج اللغة العربية لغير الناطقين بها يستقطب طلبة من مختلف دول العالم، ١٥-١٠-٢٠١٤، من الموقع: www.qu.edu.qa/ar/newsromm/ حوار صحفي، برنامج اللغة العربية لغير الناطقين بها يستقطب طلبة من مختلف دول العالم، جامعة قطر، وتم تنزيله في ٢ يولي ٢٠٢٣ م

وفقا للقانون رقم ٢٠ لعام ٢٠٠٣ بشأن نظام التعليم الوطني على أن المنهج التعليمي هو "عبارة عن مجموعة من الخطط والترتيبات المتعلقة بالأهداف والمحتوى والمواد التعليمية بالإضافة إلى الطرق المستخدمة كمبادئ توجيهية لتنفيذ أنشطة التعلم لتحقيق أهداف تعليمية معينة". وبناء على هذا الفهم، هناك بعدان للمنهج، الأول: الخطة والترتيب فيما يتعلق بالأهداف والمحتوى والمواد التعليمية، والثاني هو الأسلوب المستخدم في أنشطة التعلم.

قررت الحكومة الإسلامية الإندونيسية رقم ١٨٤ عام ٢٠١٩ بعنوان القرار بتنفيذ المنهج التعليمي في المدارس التعليمية نحو التالي: (٤٨)

في الخطة الرئيسية لتطوير التعليم في المدرسة خلال عام ٢٠١٠-٢٠٣٠، يذكر أن رؤية المدرسة هي تحقيق مدرسة متفوقة وتنافسية. وتسعى مهمة المدرسة جاهدة لتحقيق مراعاة كمؤسسة تعليمية قائمة على المعرفة والقيم الدينية المتفوقة والجودة والتنافسية.

أما الغرض من المدرسة هو إنتاج أشخاص وشعب من الأمة الإندونيسية الذين لديهم موقف ديني، ولديهم قدرات علمية أمالية، وماهرون ومحترفون، بحيث يكونون دائما وفقا لنظام الحياة.

لقد تم تطوير المنهج التعليمي لعام ٢٠١٣ بالإطار التالي:

١. يتم التعلم المتداول بين المتعلم
٢. يجب أن يكون لدى الطلاب خيارات حول أسلوب التعلم الخاص بهم
٣. التعلم التفاعلي بين الطلاب والمدرس والمجتمع والعالم حولهم والأجهزة المستخدمة وغيرها
٤. التعلم الشبكي (ويمكن للطلاب اكتساب المعرفة من أي شخص ومن أي مكان يمكن الاتصال بها والحصول عليها من خلال مصادر ووسائل إعلام)
٥. التعلم النشط
٦. التعلم الفردي والتعاون
٧. التعلم القائم على الوسائط المتعددة
٨. التعلم النقدي وحل المشكلات

وتم تصميم المنهج التعليمي لعام ٢٠١٣ بالخصائص التالية:

١. تطوير التوازن بين المواقف (الروحية والاجتماعية) والمعرفة والمهارات ، وتطبيقها

في مجموعة متنوعة من المواقف في المدرسة والمجتمع

٢. يمنح من الوقت المتسع لتطوير المواقف والمعرفة والمهارات المختلفة

٣. تطوير الكفاءات الأساسية في مختلف المواد المنظمة من خلال الكفاءات

الأساسية

٤. تطوير الكفاءات الأساسية على أساس مبادئ تراكمية ومتعاضدة وإثراء بين

الموضوعات ومستويات التعليم

٥. تطوير الكفاءات الأساسية أيضا على مبدأ المواءمة، وسهل التعلم، وسهل

التدريس، وقابل للقياس، وذو معنى للتعلم.

وتم تطوير منهج ٢٠١٣ باستخدام الفلسفة التالية:

١. التعليم المغترب بثقافة الأمة لبناء حياة الأمة الحالية والمستقبلية.

٢. المتعلمون هم ورثة الثقافة الإبداعية للأمة.

٣. يهدف التعليم إلى تطوير الذكاء الفكري والتميز الأكاديمي من خلال التعليم

التأديبي.

٤. التعليم لبناء حياة حاضرة ومستقبلية أفضل من الماضي بمختلف القدرات

الفكرية ومهارات الاتصال والمواقف الاجتماعية والرعاية والمشاركة لبناء حياة

أفضل للمجتمع والأمة



١) الأساس النظري للمنهج التعليمي لعام ٢٠١٣

تم تطوير منهج ٢٠١٣ على نظرية "التعليم على أساس المعايير" ونظرية المناهج

القائمة على الكفاءة. يؤسس التعليم القائم على المعايير وجود معايير وطنية باعتبارها الحد

الأدنى من جودة المواطنين والتي يتم تفصيلها في معايير المحتوى، ومعايير العملية، ومعايير

كفاءة الخريجين، ومعايير المعلمين وموظفي التعليم، ومعايير المرافق والبنية التحتية، ومعايير

الإدارة، ومعايير التمويل، ومعايير التقييم التربوي. والمنهج القائم على الكفاءة لتوفير أوسع

تجربة تعليمية ممكنة للطلاب في تطوير القدرة على التصرف والمعرفة والمهارة والتصرف.

يلتزم المنهج التعليمي لعام ٢٠١٣ بما يلي: (١) التعلم الذي يقوم به المعلمون (المناهج التعليمية) في شكل عملية تم تطويرها في شكل أنشطة تعليمية في المدارس والفصول الدراسية والمجتمعات. و (٢) تجربة التعلم المباشر للطلاب (المناهج المتعلمة) وفقا لخلفية الطلاب وخصائصهم وقدراتهم الأولية. تصبح تجربة التعلم المباشر للطلاب الفرديين نتيجة التعلم بالنسبة له، بينما تصبح نتائج التعلم لجميع الطلاب نتيجة للمنهج الدراسي.

(٢) الأساس القانوني للمنهج التعليمي لعام ٢٠١٣

الأساس القانوني لمنهج ٢٠١٣ هو:

(أ) دستور جمهورية إندونيسيا عام ١٩٤٥

(ب) قانون رقم (٢٠) لسنة ٢٠٠٣ بشأن نظام التعليم الوطني

(ج) قانون رقم (١٧) لسنة ٢٠٠٥ بشأن خطة التنمية الوطنية طويلة الأجل، وكافة

الأحكام الواردة في الخطة الوطنية للتنمية متوسطة الهدف

(د) اللائحة الحكومية رقم ١٩ لسنة ٢٠٠٥ بشأن معايير التعليم الوطنية بصيغتها

المعدلة باللائحة الحكومية رقم ٣٢ لسنة ٢٠١٣ بشأن التعديلات على اللائحة

الحكومية رقم ١٩ لسنة ٢٠٠٥ بشأن معايير التعليم الوطنية.

٣) هيكل المنهج التعليمي لعام ٢٠١٣

يتكون هيكل المنهج التعليمي لعام ٢٠١٣ إلى تقسيمين هما:

أ) معايير كفاءة الخريجين

فكل خريجين من وحدات التعليم الابتدائي والثانوي لديه كفاءة في ثلاثة أبعاد ،

وهي المواقف والمعرفة والمهارات.

١. أبعاد الموقف

فهذا البعد لديه السلوكيات التي تظهر هذه المواقف:

أ. الإيمان والتقوى لله

ب. ذو شخصية جيدة وصادقة ورعية

ج. الروح المسؤولة
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

د. متعلمون حقيقيون مدى الحياة

هـ. الصحة البدنية والروحية وفقا لنمو الأطفال في الأسرة والمدرسة والمجتمع

والبيئة الطبيعية المحيطة والأمة والدولة.

٢. البعد المعرفي

أما هذا البعد فهو عبارة عن معرفة واقعية ومفاهيمية وإجرائية وما وراء معرفية

على المستوى الأساسي فيما يتعلق بما يلي:

أ. العلم

ب. التكنولوجيا

ج. الفن

د. الثقافة

٣. البعد المهاري

وأما هذا البعد فهو عبارة عن امتلاك مهارات التفكير والتمثيل لدى الطلاب

مثل ما يلي:

أ. المبدع

ب. الانتاج

ج. التفكير النقدي

د. الاكتفاء الذاتي

هـ. التعاون

و. التواصل



ب) الكفاءات الأساسية (KI) والكفاءات المبدئية (KD)

الكفاءات الأساسية، أو ما يعرف ب KI، هي أوصاف فئوية للكفاءات في جوانب المواقف والمعرفة والمهارات التي يجب على الطلاب تعلمها على مستوى المدرسة والفصل والموضوع أو الكتاب.

وظيفة KI هي مزامنة الكفاءات الأساسية المختلفة أفقياً بين الموضوعات في نفس الفصل يمكن الحفاظ عليها. بالإضافة إلى ذلك ، التزامن الرأسي لمختلف الكفاءات الأساسية في نفس الموضوع في فئات مختلفة. صياغة KI هي كما يلي:

أ. KI-1 للموقف الروحي

ب. KI-2 للمواقف الاجتماعية

ج. KI-3 لمعرفة أو فهم المادة

د. KI-4 للمهارات

وتتضح تلك الكفاءات الأساسية في بيان ما يأتي:

جدول رقم ٢،١: الكفاءات الأساسية (KI)

البيان	الكفاءات الأساسية (KI)
١. قبول وممارسة واحترام تعاليم الدين الذي يلتزم به.	الموقف الروحي
٢. إظهار السلوك: أ. صديق ب. نشيط ج. مؤدب د. واثق بالنفس هـ. رعاية و. الروح المسؤولة في التفاعل مع العائلة والأصدقاء والمعلمين والجيران والبلد.	المواقف الاجتماعية
٣. فهم المعرفة الواقعية والمفاهيمية والإجرائية وما وراء المعرفة على المستوى الأساسي من خلال: أ. رؤية ب. سؤال ج. تجربة بناء على رغبة المعرفة عن نفسه، ومخلوقات الله وأنشطته، والأشياء التي	معرفة أو فهم المادة

يصادفها في المنزل والمدرسة وفي الملعب.	
<p>٤. إظهار مهارات التفكير والتمثيل:</p> <p>أ. المبدع</p> <p>ب. الانتاج</p> <p>ج. التفكير النقدي</p> <p>د. الاكتفاء الذاتي</p> <p>هـ. التعاون</p> <p>و. التواصل</p> <p>في لغة واضحة ومنهجية ومنطقية ونقدية، في الأعمال الحسنى، في الإيماءات التي تعكس الطفل السليم، والإجراءات التي تعكس سلوك الطفل وفقا لمرحلة نموه.</p>	المهارات

ويتم توزيع الكفاءات الأساسية (KI.1) لمادة اللغة العربية في الفصل الدراسي

الأول في البيان التالي^{٤٩}:

جدول رقم ٢،٢ الكفاءات الأساسية (KI.1)

NO	KI	KETERANGAN
----	----	------------

1	1,1	Menerima bahwa kemampuan berbahasa merupakan anugerah Allah Swt
2	1,2	Mengamalkan kemampuan berbahasa untuk hal-hal yang baik sebagai wujud syukur atas anugerah Allah s.w.t.
3	1,3	Meyakini bahwa Bahasa Arab merupakan Bahasa pengantar memahami ajaran Islam
4	1,4	Menghargai bahwa bahasa Arab adalah bahasa yang digunakan oleh ulama terdahulu
5	1,5	Menyadari bahwa bahasa Arab merupakan anugerah Allah sebagai alat komunikasi
6	1,6	Menghayati bahasa Arab sebagai anugerah Allah untuk mengkaji khazanah keislaman



جدول رقم ٢،٣ الكفاءات الأساسية (KI.2)

NO	KI	KETERANGAN
1	2,1	Menjalankan sikap peduli dalam berkomunikasi dengan lingkungan sosial sekitar rumah dan sekolah
2	2,2	Menjalankan sikap jujur dalam berkomunikasi dengan lingkungan sosial dan alam dalam jangkauan pergaulan dan keberadaannya
3	2,3	Menjalankan sikap santun dalam berkomunikasi dengan lingkungan sosial, sekitar rumah dan sekolah

4	2,4	Menjalankan sikap disiplin dalam berkomunikasi dengan lingkungan sosial dan alam dalam jangkauan keberadaannya
5	2,5	Menjalankan sikap percaya diri dalam berkomunikasi dengan dengan lingkungan sosial, sekitar rumah dan sekolah
6	2,6	Menjalankan sikap tanggung jawab dalam berkomunikasi dengan lingkungan sosial dan alam dalam jangkauan pergaulan dan keberadaannya

جدول رقم ٢،٤ الكفاءات الأساسية (KI.3) في كتاب المدرسي في اللغة العربية

للحكومة (Kementerian Agama)

NO	KI	KETERANGAN
1	3,1	Memahami fungsi sosial dan unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dari teks sangat sederhana terkait tema: العنوان dengan melibatkan tindak tutur memberi dan meminta informasi tentang alamat seseorang
2	3,2	Menganalisis unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dari teks sangat sederhana terkait tema : العنوان dengan memperhatikan struktur الأوقام ١ - ٣٠
3	3,3	Memahami fungsi sosial dan unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dari teks sangat sederhana terkait tema. المهنة

		yang melibatkan tindak tutur memberi dan meminta informasi sangat sederhana terkait profesi
4	3,4	Menganalisis unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dari teks sangat sederhana terkait tema : المهنة dengan memperhatikan struktur الضمير المنفصل - اسم الإشارة
5	3,5	Memahami fungsi sosial dan unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dari teks sangat sederhana terkait tema: أُمالي melibatkan tindak tutur mengungkapkan harapan
6	3,6	Menemukan makna dari ujaran kata, frase, dan kalimat sederhana terkait topik أُمالي

جدول رقم ٢،٥ الكفاءات الأساسية (KI.4)

NO	KI	KETERANGAN
1	4,1	Mendemonstrasikan tindak tutur memberi dan meminta informasi tentang tindak tutur memberi dan meminta informasi tentang alamat seseorang
	4,2	Menyajikan hasil analisis bunyi, kata dan makna dari teks sangat sederhana terkait tema العنوان

	4,3	Mendemonstrasikan tindak tutur memberi dan meminta informasi sangat sederhana terkait dengan profesi
	4,4	Menyajikan hasil analisis bunyi, kata dan makna sederhana terkait tema: المهنة
	4,5	Menyajikan hasil analisis bunyi, kata dan makna dari teks sangat sederhana terkait tema: أُمالي
	4,6	Menyajikan hasil analisis bunyi, kata dan makna dari teks sangat sederhana terkait tema: أُمالي

ويتم توزيع الكفاءات الأساسية (KI.1) لمادة اللغة العربية في الفصل الدراسي

الثاني في البيان التالي °:

جدول رقم ٢،٦ الكفاءات الأساسية (KI.1)

NO	KI	KETERANGAN
1	1,7	Menerima bahwa kemampuan berbahasa merupakan anugerah Allah Swt
2	1,8	Mengamalkan kemampuan berbahasa untuk hal-hal yang baik sebagai wujud syukur atas anugerah Allah Swt
3	1,9	Meyakini bahwa Bahasa Arab merupakan Bahasa pengantar memahami ajaran Islam

4	1,10	Menghargai bahwa bahasa Arab adalah bahasa yang digunakan oleh ulama terdahulu
5	1,11	Menyadari bahwa bahasa Arab merupakan anugerah Allah sebagai alat komunikasi
6	1,12	Menghayati bahasa arab sebagai anugerah Allah untuk mengkaji khazanah keislaman

جدول رقم ٢،٧ الكفاءات الأساسية (KI.2)

NO	KI	KETERANGAN
1	2,7	Menjalankan sikap peduli dalam berkomunikasi dengan lingkungan sosial sekitar rumah dan sekolah
2	2,8	Menjalankan sikap jujur dalam berkomunikasi dengan lingkungan sosial dan alam dalam jangkauan pergaulan dan keberadaannya
3	2,9	Menjalankan sikap santun dalam berkomunikasi dengan lingkungan sosial, sekitar rumah dan sekolah
4	2,10	Menjalankan sikap disiplin dalam berkomunikasi dengan lingkungan sosial dan alam dalam jangkauan pergaulan dan keberadaannya
5	2,11	Menjalankan sikap percaya diri dalam berkomunikasi dengan dengan lingkungan sosial, sekitar rumah dan sekolah
6	2,12	Menjalankan sikap tanggung jawab dalam berkomunikasi dengan lingkungan sosial dan alam dalam jangkauan pergaulan dan keberadaannya

جدول رقم ٢،٨ الكفاءات الأساسية (KI.3)

NO	KI	KETERANGAN
1	3,7	Memahami fungsi sosial dan unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dari teks sangat sederhana terkait tema: أفراد الأسرة dengan melibatkan tindak tutur memberi dan meminta informasi tentang anggota keluarga
2	3,8	Menganalisis unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dari teks sangat sederhana terkait tema: أفراد الأسرة dengan memperhatikan struktur الاسم المفرد - اسم الإشارة
3	3,9	Memahami fungsi sosial dan unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dari teks sangat sederhana terkait tema: فى البيت yang melibatkan tindak tutur memberi dan memintainformasi tentang aktifitas di rumah

4	3,10	Menganalisis unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dari teks sangat sederhana terkait tema : في البيت secara lisan dan tulisan dengan memperhatikan struktur الاسم المفرد - اسم الإشارة
5	3,11	Memahami fungsi sosial dan unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dari teks sangat sederhana terkait tema : أحب إندونيسيا yang melibatkan tindak tutur mengekspresikan rasa cinta pada agama dan negara
6	3,12	Menganalisis unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dari teks sangat sederhana terkait tema : أحب إندونيسيا dengan struktur memperhatikan struktur الاسم العم - اسم الإشارة



جدول رقم ٢،٩ الكفاءات الأساسية (KI.4)

NO	KI	KETERANGAN
1	4,7	Mendemonstrasikan tindak tutur memberi dan meminta informasi tentang anggota keluarga
2	4,8	Menyajikan hasil analisis bunyi, kata dan ungkapan sederhana terkait tema: أفراد الأسرة secara lisan dan tulisan

3	4,9	Mendemonstrasikan tindak tutur memberi dan meminta informasi terkait aktifitas di rumah secara lisan
4	4,10	Menyajikan hasil analisis bunyi dan kata dari teks sangat sederhana terkait tema : فى البيت secara lisan dan tulisan
5	4,11	Mendemonstrasikan tindak tutur mengekspresikan rasa cinta pada agama dan negara secara lisan
6	4,12	Menyajikan hasil analisis bunyi, kata dan ungkapan sederhana terkait tema: أفراد الأسرة secara lisan dan tulisan

والكفاءات المبدئية، أو ما يعرف بـ KD، هي قدرات محددة تشمل المواقف والمعرفة والمهارات المتعلقة بالمحتوى أو الموضوعات من المواد التعليمية. والكفاءات المبدئية هي محتوى أو كفاءات تتكون من المواقف والمعرفة والمهارات المستمدة من الكفاءات الأساسية التي يجب أن يتقنها الطلاب. يتم تطوير هذه الكفاءات من خلال مراعاة خصائص الطلاب والقدرات الأولية وخصائص الموضوع أو المادة. المواد الدراسية كمصدر للمحتوى لإتقان الكفاءات مفتوحة.

ويأتي توزيع الكفاءات المبدئية (KD) لمادة اللغة العربية في الفصل الدراسي الأول

في البيان التالي:

جدول ٢٠١٠ الجانب المعرفي والجانب المهاري

الجانب المهاري		الجانب المعرفي	
البيان	الرقم	البيان	الرقم
إظهار أفعال الكلام من العطاء وطلب معلومات حول أفعال الكلام من العطاء وطلب معلومات حول عنوان شخص ما	٤,١	فهم الوظائف الاجتماعية والعناصر اللغوية (الأصوات والكلمات والمعاني) للنص بسيط للغاية فيما يتعلق بالموضوع: العنوان الذي يرتبط بفعل إعطاء وطلب معلومات حول عنوان شخص ما	٣,١
عرض نتائج تحليل الأصوات والكلمات ومعاني النصوص البسيطة جدا المتعلقة بالموضوع: العنوان شفها وكتايا	٤,٢	تحليل العناصر اللغوية (الأصوات والكلمات والمعاني) للنص بسيط للعناية يتعلق بالموضوع: العنوان فيما يتعلق بهيكل الأرقام ١ - ٢٠	٣,٢

<p>إظهار فعل العطاء وطلب معلومات بسيطة للغاية تتعلق بالمهنة</p>	<p>٤,٣</p>	<p>فهم الوظائف الاجتماعية والعناصر اللغوية (الأصوات والكلمات والمعاني) للنص بسيط للغاية فيما يتعلق بالموضوع: المهنة الذي يرتبط فعل العطاء وطلب معلومات بسيطة للغاية تتعلق بالمهنة</p>	<p>٣,٣</p>
<p>عرض نتائج تحليل الأصوات والكلمات والمعاني البسيطة المتعلقة بموضوع: المهنة شفويا وكتايا</p>	<p>٤,٤</p>	<p>فهم الوظائف الاجتماعية والعناصر اللغوية (الأصوات والكلمات والمعاني) للنص بسيط للغاية فيما يتعلق بالموضوع: المهنة فيما يتعلق بالهيكل : اسم الإشارة - الضمير المنفصل</p>	<p>٣,٤</p>

<p>إظهار أفعال الكلام التي تعبر عن التوقعات شفهيًا</p>	<p>٤,٥</p>	<p>فهم الوظائف الاجتماعية والعناصر اللغوية (الأصوات والكلمات والمعاني) للنص بسيط للغاية فيما يتعلق بالموضوع: أملي الذي يتضمن أفعال كلامية تعبر عن الأمل</p>	<p>٣,٥</p>
<p>عرض نتائج تحليل الأصوات والكلمات ومعاني النصوص البسيطة جدا المتعلقة بموضوع: أملي</p>	<p>٤,٦</p>	<p>تحليل العناصر اللغوية (الأصوات والكلمات والمعاني) للنص بسيط للغاية فيما يتعلق بالموضوع: أملي</p>	<p>٣,٦</p>

ويأتي توزيع الكفاءات المبدئية (KD) لمادة اللغة العربية في الفصل الدراسي الثاني

في البيان التالي:

جدول ٢,١١ الجانب المعرفي والجانب المهاري

الجانب المهاري		الجانب المعرفي	
البيان	الرقم	البيان	الرقم
إظهار أفعال الكلام من إعطاء وطلب معلومات عن أفراد الأسرة	٤,٧	فهم الوظائف الاجتماعية والعناصر اللغوية (الأصوات والكلمات والمعاني) للنص بسيط للغاية فيما يتعلق بالموضوع: أفراد الأسرة من خلال إشراك أفعال الكلام وطلب معلومات عن أفراد الأسرة	٣,٧
عرض نتائج تحليل الأصوات والكلمات والتعابير البسيطة المتعلقة بموضوع: أفراد الأسرة شفهيا وكتابيا	٤,٨	تحليل العناصر اللغوية (الأصوات والكلمات والمعاني) للنص بسيط للعناية يتعلق بالموضوع: أفراد الأسرة من خلال الانتباه إلى بنية اسم الإشارة - الضمير المنفصل	٣,٨

<p>إظهار أفعال الكلام ، وإعطاء وطلب المعلومات المتعلقة بالأنشطة في المنزل شفهيًا</p>	<p>٤,٩</p>	<p>فهم الوظائف الاجتماعية والعناصر اللغوية (الأصوات والكلمات والمعاني) للنص بسيط للغاية حول الموضوع: في البيت الذي يتضمن إعطاء أفعال الكلام وطلب معلومات حول الأنشطة في المنزل</p>	<p>٣,٩</p>
<p>تقديم نتائج تحليل الصوت والكلمات للنص بسيط للغاية يتعلق بالموضوع: في البيت شفهيًا وكتايا</p>	<p>٤,١٠</p>	<p>تحليل العناصر اللغوية (الأصوات والكلمات والمعاني) للنص بسيط للعناية يتعلق بالموضوع: في البيت شفهيًا وكتايا من خلال الانتباه إلى بنية اسم الإشارة - الضمير المنفصل</p>	<p>٣,١٠</p>
<p>إظهار أفعال الكلام التي تعبر عن الحب للدين والبلد لفظيًا</p>	<p>٤,١١</p>	<p>فهم الوظائف الاجتماعية والعناصر اللغوية (الأصوات والكلمات</p>	<p>٣,١١</p>

		والمعاني) للنص بسيط للغاية يتعلق بالموضوع: أحب إندونيسيا الذي يتضمن أفعالا كلامية تعبر عن الحب للدين والبلد	
عرض نتائج تحليل الأصوات والكلمات والتعبيرات البسيطة المتعلقة بموضوع: أحب إندونيسيا شفهيا وكتابيا	٤,١٢	تحليل العناصر اللغوية (الأصوات) والكلمات والمعاني) للنص بسيط للغاية يتعلق بالموضوع: أحب إندونيسيا من خلال مراعاة بنية اسم الإشارة - الضمير المنفصل	٣,١٢

وينبغي تطوير المنهج التعليمي للمدرسة من خلال مراعاة أهداف التعليم الوطني،
وأهداف المدرسة، وتطوير العلوم والتكنولوجيا وتوجيه العصر. خاصة في مواجهة الثورة
الصناعية ٤,٠، يجب أن تكون المدرسة قادرة على إعداد كفاءة الطلاب في عصر الألفية

لتكون قادرة على تنفيذ التعلم في القرن ٢١، أي امتلاك القدرات الأربع (التفكير النقدي والإبداع والتواصل والتعاون).

والغرض من قرار تنفيذ المناهج التعليمية هذا، هو توحيد المناهج التعليمية في المدرسة وتوفير المدرسة للابتكار في تنفيذ منهج المدرسة.

وإحدى المراحل التعليمية التي تم تضمينها في الفئة لتنفيذ منهج التعليم لعام ٢٠١٣ هو المدرسة الابتدائية التي تنظم التعليم العام بخصائص دينية إسلامية تتكون من ٦ مستويات في مستوى التعليم الأساسي.

والخلاصة، أن المنهج التعليمي لعام ٢٠١٣ هو المنهج الذي قرره الحكومة الإسلامية الإندونيسية لتنفيذ عملية التعليم بغرض تحقيق مدرسة متفوقة وتنافسية وأهداف امتلاك القدرات الأربع (التفكير النقدي والإبداع والتواصل والتعاون) في المراحل التعليمية من مرحلة الروضة إلى مرحلة العالية. وأن الكفاءات الأساسية (KI) والكفاءات المبدئية (KD) هما أساس مهم لمعرفة أو لجواب عن سؤال هذا البحث، هل كتاب "Aku Cinta

Bahasa Arab" يوافق المنهج التعليمي لعام ٢٠١٣؟

الفصل الرابع عشر: النظرية التواصلية للأستاذ الدكتور هنري جونتور تاريجان

اعتمد الباحث في هذا البحث على النظرية التواصلية للأستاذ الدكتور هنري جونتور

تاريخان لتحليل كتاب التعليم "Aku Cinta Bahasa Arab"، وستتبع تلك النظرية فيما

يأتي:

أ. لمحة بسيطة عن شخصية الأستاذ الدكتور هنري جونتور تاريخان

الأستاذ الدكتور هنري جونتور تاريخان، ولد في التاريخ ٢٣ سبتمبر ١٩٣٣ في

لينغاجولو، منطقة كابنجاهي، سومطرا شمالية، من الأب اسمه رولو تاريخان ومن الأم اسمها

كاوالي بيرو سرباكتي.

أكمل دراسة البكالوريوس في قسم التربية والتعليم في باندونج عام ١٩٦٠،

والبكالوريوس في جامعة فجاجاران عام ١٩٦٢، ثم أخذ الماجستير في علم اللغة في هولندا

عام ١٩٧١ - ١٩٧٣، ثم حصل على درجة الدكتوراة في قسم علم اللغة والأدب في الجامعة

الإندونيسية بجاكرتا عام ١٩٧٥ بعنوان الرسالة "مورفولوجي لغة سيمالونجون".

كان الأستاذ الدكتور هنري جونتور تاريخان مدرسا ثابتا في FPBS-IKIP باندونج في

الدراسة العليا IKIP باندونج، ومدرسا غير عادي في مادة "مهارات اللغة الإندونيسية" في

قسم الأدب في جامعة ليدين وفي Hendrik Kraemer Institut Oegstgesst، في هولندا خلال

عام ١٩٧٢ - ١٩٧٣، ومدرسا غير عادي في STIA-LAN-RI، باندونج عام ١٩٨٠ -
١٩٨٣، ومدرسا غير عادي في جامعة بالنكارايا، كاليمنتان الوسطى، ومدرسا غير عادي
في جامعة كاتوليكية، بارهيانغان، وأستاذ في FPBS IKIP باندونج.

وكان الأستاذ الدكتور هنري جونتور تاريجان مشاركا في الندوات العديدة في تخصص
اللغة داخل البلد وخارجه، منها: في Hull (إنجلترا، ١٩٧٢)، وفي Hasselt (بلجيكا،
١٩٧٢)، وفي بارس (فرنسا، ١٩٧٣)، وفي Leiden (هولندا، ١٩٧٣)، وفي هامبورغ
(الألمانيا الغربية، ١٩٨١)، وفي Chicago (الولايات المتحدة الأمريكية، ١٩٨٧)، وفي
كولومبوس، أوهايو (الولايات المتحدة الأمريكية، ١٩٨٧)، وفي تالاهاسي (فلوريدا،
الولايات المتحدة الأمريكية، ١٩٨٧).

ومن مؤلفات الأستاذ الدكتور هنري جونتور تاريجان هي:

١. البنية الاجتماعية لمجتمع سيمالونجون مورفولوجيا لغة سيمالونجون

٢. المبادئ الأساسية للشعر

٣. المبادئ الأساسية للخيال

٤. المبادئ الأساسية للدراما

٥. المبادئ الأساسية للنقد الأدبي الشفوي مع الإعراب لغة كارو

٦. لغة كارو

٧. الأدب الشفوي كارو

٨. علم اللغة النفسي

٩. الاستماع اللغوي (كمهارة لغوية)

١٠. التحدث (كمهارة لغوية)

١١. القراءة (كمهارة لغوية)

١٢. الكتابة (كمهارة لغوية)^(٥١)

ب. نظرية الأستاذ الدكتور هنري جونتور تاريخان

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

ذكر (نيدا، ١٩:١٩٥٧ و حارث، ٩:١٩٧٧) أن المهارات اللغوية تتكون من أربعة

مكونات، وهي:

١. مهارات الاستماع

٢. مهارات التحدث\الكلام

(٥١) الأستاذ الدكتور هنري جونتور تاريخان، التحدث (كمهارة لغوية)، باندونج: مكتب أنكاسا، ط ١، ١٩٧٩م

٣. مهارات القراءة

٤. مهارات الكتابة

قال (تاريجان، ١: ١٩٨٠): "ممارسة المهارات اللغوية تعني أيضا ممارسة مهارات

التفكير". ويأتي البيان لتوضيح ذلك القول بالجدول التالي:



جدول ٢،٥ المهارات اللغوية وعلاقتها ببعضها البعض

استقبال تقديري مباشر وظيفي	الاستماع	التواصل وجها بوجه	التحدث \ الكلام إنتاجية فورية معبرة
		المهارات اللغوية	

إنتاجية تعبيرية غير مباشرة	القراءة	التواصل ليس وجهها بوجه	الكتابة	استقبال تقديري وظيفي غير مباشر
-------------------------------	---------	---------------------------	---------	--------------------------------------

يقول اللغويون (Greene and Petty، 39-40: 1971): التحدث هو مهارة لغوية تتطور في حياة الطفل ، والتي لا تسبقها سوى مهارات الاستماع، وفي ذلك الوقت يتم تعلم القدرة على التحدث أو التحدث. يرتبط التحدث بالطبع ارتباطا وثيقا بتطور المفردات التي اكتسبها الطفل. من خلال أنشطة الاستماع والقراءة. عدم النضج في تطوير اللغة هو أيضا عنق الزجاجة في الأنشطة اللغوية. وينبغي أيضا إدراك أن المهارات المطلوبة للتحدث الفعال تشترك إلى حد كبير مع المهارات المطلوبة للاتصال الفعال؛ في المهارات اللغوية التي يتم ارتداؤها.

لحصول على صورة أوضح للنظرية الأولى للأستاذ الدكتور هنري جونتور تاريجان،

سيتم استعراض ما يلي بمزيد من التفصيل العلاقة بين:

١. التحدث والاستماع

٢. التحدث والقراءة

٣. التعبير الشفوي والتعبير الكتابي

١. العلاقة بين التحدث والاستماع

التحدث والاستماع هما نشاطان مباشران للتواصل ثنائي الاتجاه وهما اتصال وجهها لوجه (بروكس، ١٩٦٤ : ١٣٤).

الأشياء التي يمكن أن تظهر العلاقة الوثيقة بين التحدث والاستماع هي كما يلي: (٥٢)
(١) في الغالب، ما يتم تعلم الكلام من خلال الاستماع والتقليد. لذلك، فإن المثال أو النموذج الذي يستمع إليه الطفل مهم جدا في إتقان مهارات التحدث.
(٢) وفي العادة ما يتم تحديد الكلمات التي سيستخدمها الأطفال ويتعلمونها من خلال المحفزات التي يواجهونها، مثل حياة القرية أو المدينة والكلمات التي تقدم الكثير من المساعدة أو الخدمة في نقل أفكارهم أو أفكارهم.

(٣) يعكس خطاب الطفل استخدام اللغة في المنزل وفي المجتمع الذي يعيش فيه. على سبيل المثال، تجويد الكلام والمفردات واستخدام الكلمات وأنماط الجمل.

(٤) الصوت هو عامل مهم في تحسين طريقة استخدام كلمات الطفل. لذلك سيتم

مساعدة الطفل إذا استمع إلى الكلمات الطيبة من المعلمين والتسجيلات عالية

الجودة والقصص ذات القيمة العالية وغيرها

(٥) سيؤدي التحدث إلى الوسائل البصرية إلى التقاط معلومات أفضل من جانب

المستمع، وعادة ما يستخدم الطفل أو يقلد اللغة التي يسمعها. (تاريجان، ١٩٨٠:

١-٢؛ داوسون ، ١٩٦٣ : ٢٩).

٢. العلاقة بين التحدث والقراءة

ويمكن معرفة العلاقة بين مجال النشاط الشفهي والقراءة من عدة دراسات بحثية

منها:

(١) قد تتداخل أنماط الكلام الأمية مع دروس القراءة للأطفال.

(٢) إذا كان الكلام في السنوات الأولى من المدرسة يشكل أساسا لدروس القراءة، فإن

دروس القراءة للأطفال الصف الأعلى تساعد لغتهم المنطوقة، على سبيل المثال؛

وعينهم اللغوي بالمصطلحات الجديدة، وبنية الجملة الجيدة والفعالة، والاستخدام

السلبي للكلمات.

٣) يجب تدريس المفردات المحددة المتعلقة بمواد القراءة مباشرة. إذا ظهرت كلمات جديدة في الكتاب المدرسي للطالب، فيجب على المعلم مناقشتها مع الطلاب حتى يفهموا معناها قبل البدء في القراءة. (تاريخان، ١٩٨٠ : ٤؛ تاريخان، ١٩٨٠ : ٦ - ٧، داوسون [وآخرون]، ١٩٦٣ : ٣٠).

٣. التعبير الشفوي والتعبير الكتابي

من الطبيعي أن يرتبط التواصل الشفوي والتواصل الكتابي ارتباطا وثيقا لأن لهما العديد من أوجه التشابه، وذلك ما يلي:

١) يتعلم الطفل التحدث قبل وقت طويل من أن يتمكن من كتابة المفردات وأنماط

الجملة والأفكار التي تميز كلامه هي أساس التعبير الكتابي اللاحق.

٢) يمكن للطفل الذي كان قادرا على الكتابة بطلاقة أن يكتب عادة تجاربه الأولى على

وجه التحديد دون مناقشة لفظية للاقتراح، لكنه لا يزال بحاجة إلى التحدث عن

الأفكار المعقدة التي اكتسبها بشكل مباشر.

٣) توجد اختلافات بين التواصل الشفوي والتواصل الكتابي. يميل التعبير الشفوي إلى

أن يكون أقل تنظيما، وأكثر تقلبا، وغير دائم، وعادة ما يكون أكثر فوضوية وإرباكا

من التواصل الكتابي. بخلاف التواصل الكتابي، فإنه يميل إلى أن يكون متفوقا في

محتوى الفكر وكذلك بنية الجملة، وأكثر رسمية في أسلوب اللغة وأكثر تنظيماً
بمعنى الأفكار.

(٤) يجب أن يتعلم الطلاب التحدث من الملاحظات. إنهم بحاجة إلى الكثير من

التدريب على التحدث من الملاحظات حتى لا يكون العرض التقديمي متقطعاً.^(٥٣)

وإضافة على ذلك، فإن من الضروري فهم بعض المبادئ التي تقوم عليها أنشطة

التحدث وهي كالنظرية الثانية للأستاذ الدكتور هنري جونتور تاريجان، وذلك ما يلي^(٥٤):



١. يتطلب شخصين على الأقل
٢. استخدام مفتاح لغوي مشترك، كأن يتكلم شخص بلغته وآخر بلغته ولكنهما يفهمان بعضهما البعض.
٣. قبول أو الإقرار بمنطقة مرجعية مشتركة
٤. تبادل بين المشاركين

(٥٣) المرجع السابق، ص ٧

(٥٤) المرجع السابق، ص ١٧ - ١٩

٥. ترتبط مباشرة بالآخر والبيئة

٦. ذات الصلة بالعصر الحاضر أو اللغة المعاصرة

٧. إشراك الجهاز الصوتي والسمعي

٨. فصل الحقيقي عن الخيالي، كأن يتكلم شخص عن واقع حقيقي وآخر عن أفلام أو

أحلام.



جدول ٢،١٢ المبادئ للتواصل

والخلاصة، أن النظرية التواصلية للأستاذ الدكتور هنري جونتور تاريجان التي استند إليها الباحث لبحثه هي نظريتان: الأولى: العلاقة بين التحدث والاستماع، والعلاقة بين التحدث والقراءة، والتعبير (الشفوي والكتابي)، والثانية: ٨ المبادئ التي تقوم عليها أنشطة التحدث أو التواصل.

